



OSEREDOK

UKRAINIAN CULTURAL AND EDUCATIONAL CENTRE

PRESENTS

ФЕСТИВАЛЬ  
КОЛЯДОК  
*Festival of Carols*

НЕДІЛЯ, 18 СІЧНЯ 2026

початок о 14:00

SUNDAY, JANUARY 18, 2026

AT 2:00 PM

**ST. NICHOLAS UKRAINIAN  
CATHOLIC CHURCH**

737 Bannerman Avenue



# НАЙКРАЩІ ПОБАЖАННЯ ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!

.....

## BEST WISHES FOR A HAPPY NEW YEAR!

Цей щорічний захід був би неможливий без доброї волі хорів,  
ансамблів, їхніх диригентів, керівників та численних волонтерів.

Наша щира подяка вам усім!

This annual event would not be possible without the good will of choirs,  
ensembles and their conductors, directors, and numerous volunteers.

Our heartfelt thanks to all!

Особлива подяка нашим ведучим  
Паула Хавіксбек та Алекс Козелко

Special thank you to our MCs  
Paula Havixbeck & Alex Kozelko

.....

**Oseredok Ukrainian Cultural and  
Educational Centre**

184 Alexander Avenue East Winnipeg, MB  
204-942-0218  
[info@oseredok.ca](mailto:info@oseredok.ca)  
Open Monday - Saturday 10 AM - 4 PM



Donations to Oseredok are welcome.  
Tax receipt will be issued for donations over \$25

# Програма / Program

## **1. MELOS FOLK ENSEMBLE**

*Co-Directors: Liana Stecky and Mike Zakaluzny*

Янголи в небі – обр. О. Стадник /arr. O.Stadnyk

По всьому світу

What Child is This?

## **2. MRIYA UKRAINIAN YOUTH VOCAL ENSEMBLE**

*Director: Maryka Chabluk*

В глибокій долині

Хай Ісус мале дитя

В Вифлеемі днесь Марія

## **3. HOOSLI UKRAINIAN MALE CHORUS**

*Conductor: Tadeusz Biernacki*

В Полі, Полі

Ходив, походив місяць по небу

На Святий Вечір – обр. В. Соломон/ arr. W. Solomon

## **4. STS. VOLODYMYR AND OLHA METROPOLITAN CATHEDRAL CHOIR**

*Conductor: Miroslava Paches*

А у світі нам новина – обр. М. Ярова/arr. M. Yarova

Темненькая нічка – обр. М. Пачес/arr. M. Paches

Бог народився – обр. Р. Купчинський/arr. R. Kupczynski



## **5. VODOHRAI UKRAINIAN CHOIR**

*Director: Bohdan Hoi*

Нічка та ясна – обр. О. Токар/ arr. О. Tokar;  
words and music by Volodymyr Bohachuk

Небо і земля – обр. О. Ярмач/arr. О. Yarmak

Будьте здорові – обр. О. Токар/ arr. О. Tokar

## **6. DALI**

*Directors: Olena Kharchenko and Serhii Kharchenko*

Стукаєм, Господар – обр. О. Токар/ arr. О. Tokar

Зірка яскрава – обр. В. Грицак/arr. V. Hrytsak

Зірка над окопом - обр. Ю і А. Глинчак/arr. Y. and A. Hlynchak

## **7. MANITOBA UKRAINIAN CHOIR "OBERIH"**

*Directors: Olena Kharchenko and Serhii Kharchenko*

Народився Бог – обр. А. Мельничук/arr. A. Melnychuk

Дін-Дон – обр. А. Мельничук/arr. A. Melnychuk

Let It Snow (Ukrainian Christmas Version)

– обр. О. Токар/ arr. О. Tokar

## **8. O. KOSHETZ CHOIR**

*Conductor: Miroslava Paches*

А у цього хазяїна – обр. О. Кошиц/arr. О. Koshetz

Во Вифлеємі – обр. С. Людкевич/arr. C. Lyudkevych

Новая Радість – обр. П. Маценко/arr. P. Matsenko

## **9. MASS CHOIR**

*Conductor: Miroslava Paches*

Бог Предвічний